



**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ
ФУНКЦІОНУВАННЯ МОВИ І ЛІТЕРАТУРИ
В СУЧАСНОМУ ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ
СУСПІЛЬСТВІ**

МАТЕРІАЛИ

VII МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

(12–13 травня 2023 р.)

Запоріжжя – Мелітополь

Міністерство освіти і науки України
Мелітопольський державний педагогічний університет
імені Богдана Хмельницького
Національна академія педагогічних наук України
ГО «Прогресильні»
Лодзинський Університет (Республіка Польща)
Шуменський університет «Єпископ Костянтин Преславський» (Республіка Болгарія)
Eötvös Loránd Університет (Угорщина)
Бельцький державний університет імені Алеку Руссо (Республіка Молдова);
Університет Західної Флориди (США)
Сучавський університет імені Штефана чел Маре (Румунія)



12–13 травня 2023 р.

**VII МІЖНАРОДНА НАУКОВО-ПРАКТИЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ
“АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФУНКЦІОНУВАННЯ МОВИ І ЛІТЕРАТУРИ
В СУЧАСНОМУ ПОЛІКУЛЬТУРНОМУ СУСПІЛЬСТВІ”**

12–13 May, 2023

**VII INTERNATIONAL SCIENTIFIC-PRACTICAL CONFERENCE
“ESSENTIAL ISSUES OF LANGUAGE AND LITERATURE
FUNCTIONING IN MODERN POLYCULTURAL SOCIETY”**

Запоріжжя – Мелітополь, 2023

УДК81'24:316.74(06)

ББК 81.4я5

А 43

*Рекомендовано до друку Вченою радою Мелітопольського державного педагогічного університету імені Богдана Хмельницького
(протокол № 14 від 07.06.2023 р.)*

Редакційна колегія:

Коноваленко Т. В. – кандидат педагогічних наук, доцент;

Фалько Н. М. – кандидат психологічних наук, доцент;

Сіроштан Т. В. – кандидат філологічних наук, доцент;

Приходько Г. І. – доктор філологічних наук, професор;

Надольська Ю. А. – кандидат педагогічних наук, доцент;

Акулова Н. Ю. – кандидат філологічних наук, доцент.

А43 Актуальні проблеми функціонування мови і літератури в сучасному полікультурному суспільстві: Матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції (Запоріжжя – Мелітополь, 12–13 травня 2023 р.). Мелітополь: Видавництво МДПУ ім. Б. Хмельницького, 2023. 315 с.

У збірнику оприлюднено матеріали учасників конференції «Актуальні проблеми функціонування мови і літератури в сучасному полікультурному суспільстві», яка відбулася 12–13 травня 2023 р.

Збірник призначено для наукових працівників, студентів, аспірантів, викладачів навчальних закладів різних рівнів.

У тезах збережено орфографію та пунктуацію авторів.

За достовірність та оригінальність матеріалу відповідальність покладається на авторів.

УДК 81'24:316.74 (06)

ББК 81.4я5

© Авторський колектив, 2023

ЗМІСТ

МЕТОДОЛОГІЧНІ ТА ГНОСЕОЛОГІЧНІ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОГО МОВОЗНАВСТВА

| | |
|---|-----------|
| <i>Алексєєнко А., Сіроштан Т. Лексико-семантичні групи одоративної лексики сучасної української мови.....</i> | <i>9</i> |
| <i>Бойко К., Ядловська О. Білінгвізм та полілінгвізм на сучасному етапі.....</i> | <i>13</i> |
| <i>Єрофєєєва А. Сучасні аспекти творення англомовних інновацій.....</i> | <i>16</i> |
| <i>Жевнерюк Т., Митяй З. Концепт вода як ключовий компонент української культури.....</i> | <i>19</i> |
| <i>Карпенко А. Заголовки новин у соціальних мережах як показник появи неологізмів подій війни (2022–2023 рр.).....</i> | <i>23</i> |
| <i>Касаджі С. Комунікативна функція часток у художньому мовленні.....</i> | <i>28</i> |
| <i>Коваленко І. Лінгвопрагматичні аспекти використання гендерно маркованої лексики в англомовному рекламному дискурсі.....</i> | <i>32</i> |
| <i>Коваленко В. Гендерні стереотипи жіночої краси в англійському фольклорі.....</i> | <i>38</i> |
| <i>Кондюрова В., Ядловська О. Роль рідної мови у спілкуванні білінгва та полілінгва.....</i> | <i>42</i> |
| <i>Ліпич В. Особливості словотвірної мотивації композитно-суфіксальних субстантивів в українській мові.....</i> | <i>46</i> |
| <i>Лукомець А. Естетика слова в літературі для дітей.....</i> | <i>49</i> |
| <i>Мельниченко О. Експресивний потенціал епітетів у повістях А.Дімарова.....</i> | <i>52</i> |
| <i>Мура М. Мовні особливості ідіостилю Оксани Забужко.....</i> | <i>56</i> |
| <i>Пачева В., Пачев С. Проблеми функціонування українських фемінітивів в офіційних документах.....</i> | <i>60</i> |
| <i>Руденко Ю. Власні назви як засіб структурування художнього тексту.....</i> | <i>63</i> |
| <i>Черепанинець У. Гендерно-детерміновані ознаки жіночого мовлення в мовленнєвій партії головної героїні англомовної романтичної комедії.....</i> | <i>68</i> |
| <i>Штанько І. Назви осіб жіночої статі в сучасному публіцистичному дискурсі.....</i> | <i>70</i> |
| <i>Юносова В. Стилистично маркована лексика в художньому творі.....</i> | <i>73</i> |
| <i>Ядловська О. Виклики явищ білінгвізму та диглосії у процесі утвердження державної мови.....</i> | <i>79</i> |

ТЕНДЕНЦІЇ РОЗВИТКУ ВІТЧИЗНЯНОГО Й ЗАРУБІЖНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА

| | |
|--|------------|
| <i>Бергер Ж. Гео Шкуруній: футуризм як основа творчості.....</i> | <i>83</i> |
| <i>Єгорова Ю., Звягінцева Д. Образна та тематична характеристика творчої спадщини Марії Матіос.....</i> | <i>87</i> |
| <i>Колодіна Т. Рецепція жанру мешап в українській літературі (на матеріалі повісті “Кайдашева сім’я проти зомбі” Олексія Деканя.....</i> | <i>94</i> |
| <i>Мажара Н., Храпська Є. Специфіка репрезентації жіночих образів у збірці оповідань Ольги Деркачової «Пальто британської королеви».....</i> | <i>97</i> |
| <i>Огнєва Ю. Художня своєрідність образної системи у творі Майка Йогансена «Подорож ученого доктора Леонардо і його майбутньої коханки прекрасної Альчести».....</i> | <i>104</i> |
| <i>Огульчанська О. Поетика роману А. Кроніна «Цитадель».....</i> | <i>106</i> |
| <i>Пономарець Г., Єгорова Ю. Концепт «Війна» у художній картині світу роману Тетяни Белімової «Вільний світ».....</i> | <i>111</i> |
| <i>Руденко А. Імітація жанрів non-fiction як сучасна літературна тенденція.....</i> | <i>119</i> |
| <i>Смолякова В. Професії та захоплення як основний засіб людинотворення в сучасному жіночому романі.....</i> | <i>121</i> |

ІННОВАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ В ТЕОРІЇ ТА ПРАКТИЦІ НАВЧАННЯ МОВИ І ЛІТЕРАТУРИ

| | |
|--|------------|
| <i>Арестенко А. Діалогічні методи навчання як засіб активізації навчальної діяльності здобувачів вищої освіти.....</i> | <i>127</i> |
| <i>Артемчук В. Дискусія як засіб формування критичного мислення студентів.....</i> | <i>134</i> |
| <i>Баранцова І. Культурологічний підхід до викладання англійської мови.....</i> | <i>136</i> |
| <i>Єлісеєв І. The Use of Short-Classroom Language Activities at Developing Creativity and Critical Thinking.....</i> | <i>142</i> |
| <i>Зіненко М. Формування лінгвокраїнознавчої компетентності старшокласників на уроках англійської мови.....</i> | <i>151</i> |
| <i>Зінченко А. Популяризація сучасної української літератури для підлітків в умовах дистанційного навчання.....</i> | <i>156</i> |

| | |
|--|-----|
| Ізетова Ф., Коноваленко Т. Створення соціально-емоційно сприятливого навчального середовища засобами мультимедійних технологій..... | 159 |
| Кунчин В., Надольська Ю. Критичне мислення як дієвий інструмент формування навчально-пізнавальної компетентності учня..... | 167 |
| Курсакова Т. Специфіка використання цифрових онлайн-сервісів на уроках англійської мови в умовах дистанційного навчання..... | 172 |
| Надольська Ю., Єпіфанцева Л. Роль ігрових технологій у формуванні іншомовної комунікативної компетентності..... | 176 |
| Панченко В. Формування лексичних навичок здобувачів освіти немовних ЗВО..... | 181 |
| Приходько Т. Зворотний зв'язок як провідна функція контролю іншомовних знань, навичок і вмінь учнів..... | 185 |
| Рутковський М., Рутковська О. Особливості організації класу для викладання лінгвокраїнознавчого матеріалу при вивченні англійської мови в середній школі..... | 188 |
| Сердюк А. Використання відеоматеріалів на уроках англійської мови..... | 194 |
| Терьошина О. Навички критичного мислення здобувачів для вивчення англійської мови: загальна характеристика..... | 199 |
| Топалов Є. Використання автентичних аудіоматеріалів для розвитку вмінь аудіювання..... | 202 |
| Харченко Т., Гостіщева Н. <i>The issues of teaching English grammar and vocabulary through chunks</i> | 205 |
| Яценко Т. Навчання літератури на засадах інтегрованого підходу..... | 212 |

ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ В СУЧАСНОМУ СУСПІЛЬСТВІ

| | |
|---|-----|
| Байтерякова Н., Безсонова В. Деякі аспекти перекладу англомовної нестандартної лексики українською мовою (на прикладі серіалу «Бруклін 9-9») | 216 |
| Бухтіярова О., Наполеон В. До проблеми перекладу власних назв у мультфільмах..... | 220 |
| Дуброва А. Особливості сленгу та його переклад на прикладі ситкому «Теорія Великого вибуху»..... | 222 |
| Зіненко Н. Суспільно-політична лексика як об'єкт перекладу..... | 226 |
| Калужська Л. Чинники перекладу назв фільмів..... | 231 |
| Масюкова Є. Актуальні проблеми сучасного перекладознавства..... | 233 |

доступу: <https://eflmagazine.com/the-three-stages-of-a-listening-activity/>

Tetiana Kharchenko,
Natalia Gostishcheva
Bogdan Khmelnytsky Melitopol
State Pedagogical University

THE ISSUES OF TEACHING ENGLISH GRAMMAR AND VOCABULRY THROUGH CHUNKS

It's impossible to become a progressive English language teacher without considering the innovative techniques of teaching foreign languages. Nowadays' students can't stand dealing with long-term explanations as well as a large amount of studying material. Due to an enormous torrent of information from everywhere it is inevitable to sort it out and focus only either on the most important or the most interesting issues. Psychologists state modern students can only accept short bites of information and switch from one shortened piece of knowledge to another one. That may be explained as they got used to watching short videos or Reels and reading posts or commentaries in the social networks. Foreign language teachers should mind this psychological factor and take it into account while planning a lesson. In such a way it is possible to keep students active.

It is common for English learners to become overwhelmed by the number of words they are expected to know. That may result in reduced motivation of the students to continue learning as they fail to see perspective in passive memorizing long lists of words which slip their memory the moment, they encounter a real-life communication. But there is an easier and much better way to learn a new language. It is called chunking or learning languages through chunks.

Chunking is learning a language in context. It means learning phrases, or groups of words, rather than single words. Language chunks are patterns of words that are regularly used together in the same order (or move around in a regular way), they are widely recognized and often learned as a phrase: set expressions, phrasal verbs, fixed (or semi-fixed) phrases, verb patterns, idioms and collocations and other lexical units.

For example, "by the way", a "sense of humour", "make noise", "What's up?", "can't help doing something" "all of a sudden", "at the end of the day", "heavy rain" and many others.

Addressing to neuroscience we can find that the brains naturally perceive not individual words but instead evolved to remember short patterns of language in chunks. Logically, if chunks are high-frequency items (i.e. learners are likely to encounter them regularly), then it would clearly be useful to teach them. It's easier for learners to recall a chunk of language ("How're you doing?") rather than try to construct the parts of the sentence from the lego blocks of vocabulary, grammar and phonology [1].

Chunking is considered to be a good way to learn a foreign language as it lets the learners take lots of small bits of information. New words are put together so that the students have a larger thing to remember, for example a phrase which is more meaningful than a single word and is much easier to remember as a pattern or in its contextual combinability. Chunking allows foreign language learners to have a lot of useful phrases on hand when they appear in circumstances to have conversations. Rather than having to find each individual word when they want to say something, they can find an entire chunk. This makes their speech much faster and more fluent. It helps improve the skill to "think" in English, not to transform each thought born in native language into a second language idea. Moreover, speaking in chunks lets English learners speak in a grammatically correct way without having grammar competence completed at the elementary level of learning and develop their competence through chunking as well.

It is suitable to take the cases of both vocabulary and grammar chunks (which are sometimes combined) to demonstrate how it works. A rather popular phrase "What's up?" is commonly used to ask "How are you?" or "What's wrong?" in English speaking countries. But if broken into separate words – "what" "is" "up" – this phrase understood word for word might make the listener stare at the sky, looking for planes and clouds. The students might think it's a very philosophical question: What is up? What is down? Where am I? Learning "What's up?" as a chunk,

however, will give the students awareness of the meaning of the phrase as a lexical unit in the context in which it can be used.

To find out how chunking can be helpful in developing grammar competence we can take a sentence as an example and break it into chunks: *I used to go to the beach every weekend when I was a kid.* There are several chunks in this sentence which would be worth paying attention to. "I used to..." means "I did something often but I don't do it now". This pattern or chunk is rather popular and versatile in English, it is used to talk about regular past actions or states which are not so any more in present. The teacher should support his learners with more examples, like the following: *I used to meet my friends every Saturday morning. I used to love McDonald's when I was younger.* Giving students variety of situations with this chunk helps demonstrate similar grammatical meaning in different contexts and, thus, forms a steady skill of frequently using this chunk.

Students should be taught to accept the foreign language speech neither as a torrent of separate sounds nor as a torrent of separate words but as chunks, speech patterns. Analyzing a short conversation, we can break it into chunks. For example:

- *What are you up to today?*
- *It depends on the weather.*
- *If I were you, I'd check the forecast.*

The chunks which this short dialogue consists of are: "to be up to..." in the meaning "to be going to...", "to depend on" – "be controlled or determined by" and "If I were you, I'd..." – chunk used to express speaker's possible action in the suggested situation or under the mentioned circumstances.

From a learner's point of view, there are four reasons why learning chunks can be a real help:

1. Chunks help understand idiomatic language. Native and native-like speakers often use language that learners find baffling. A learner might say, "The weather is nice today", only to be met with "Don't count your chickens". If a learner hasn't encountered this idiom, he might think the other person has gone mad. As chunks of language are often idiomatic language, learning them helps overcome this issue.

2. Chunks can improve fluency. Retrieving and using a chunk of language is much easier than retrieving several words and then using grammar to construct a sentence, especially in real-time conversation.

3. Chunks help learners develop faster. Imagine teaching "How are you?" to beginning students, who accept it easily as a chunk of language, without having to break it down grammatically – but then they further understand it as their learning allows them to. This idea is supported by Michael Lewis, who tended to "Lexical Approach" in foreign language teaching and noted: "The Lexical Approach claims that, far from language being the product of the application of rules, most language is acquired lexically, then "broken down"... after which it becomes available for re-assembly in potentially new combinations" [3, p.223].

4. Chunking increases motivation. Students respond well to quick wins in language learning. It's highly motivating for them to be able to use chunks of new language fluently, in a short space of time.

There should be noted that students who use chunks can briefly fake being at a higher level than they really are. This could lead to conversations falling off a cliff as the listener hears a high-level / native-like utterance (made of chunks), then responds at the same level, and the student is led out of his level. Teachers should mind this warning and be careful. It is also worth making learners aware of this.

If teaching chunks put into a contradiction to teaching vocabulary, grammar and phonology there may appear some points to compare. A chunk can contain pre-set vocabulary, grammar and phonology, which can be learnt together without breaking it down. Awareness may come later, when the students turn to the upper level. Chunks have vocabulary, grammar and phonology embedded in them. Phonology plays an important role in chunks, for example, "Yeah, right". Without intonation the listener wouldn't know whether this phrase is sincere or sarcastic.

Teaching phrases and chunks allows communication to happen faster. You can think of this as teaching "bottom-up" – usage and communication come first, and grammatical (and lexical and phonological) deconstruction can come later. When the teacher focuses on the vocabulary, grammar, and phonology, it allows students to

understand the chunks, break them down, and reconstruct them in new and creative ways. You can see the students start realizing how to use the language in the form of speech patterns (chunks).

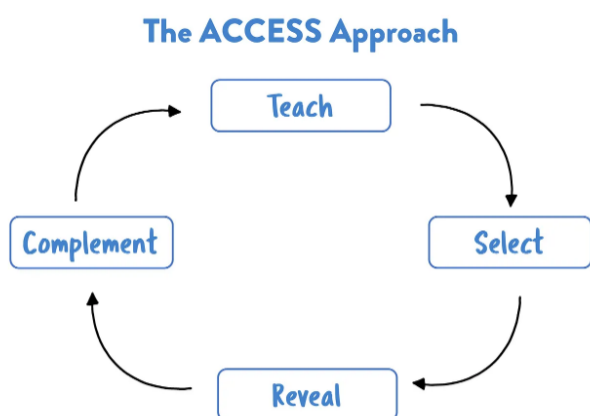
Alternatively, teaching vocabulary, lexis and grammar can be thought of teaching as "top down" – understanding the parts of language comes before communication or at the same time. The idea is that once the students acquire enough patterns, that they'll be able to assemble language to communicate effectively. However, this can lead to low fluency as students can be afraid of mistakes while constructing their expressions in real communication.

Among the Internet resources there can be found much information about different points concerning teaching English through chunks. There we can find recommendations how to use chunking in the English classroom, particularly 4 ways to teach chunks of language [4]:

1. The phrasebook approach. This is really based around memorization – much like a traveller memorizing phrases from a phrasebook. Such techniques include basic activities like rote learning/memorization, drilling and shadowing.

2. The awareness-raising approach. This approach is based on getting learners to notice chunks of language from a large amount of language listening and reading. The learners' level, and the teacher should run activities that encourage noticing, such as lots of extensive reading and listening tasks, asking students to notice patterns, keeping notes of chunks for learning and re-using. Practice shows that when anybody learns another language, he often picks up on high-frequency chunks around functional language – especially low-level language such as used for shopping, finding the way around, and so on. The learner hypothesizes that this approach works well for lower adult levels where learners will often run into patterns and the same chunks.

3. The analytic approach. This approach takes the view that chunks should be taught more explicitly than the awareness-raising approach, above. A cycle of teaching, called ACCESS, was suggested by Boers and Lindstromberg that looks like the diagram:



In this cycle we find Teach phase means to teach chunks you want students to know, explicitly. Select phase means to choose the chunks you want students to learn based on frequency, usefulness and ease of teaching. Reveal is mentioned in the meaning to show

students what's interesting about the chunk to make it easier to remember. Complement is marked to make it even easier to remember by encouraging students to break down the chunk into grammatical, lexical and phonological aspects.

4. Communicative approach. This approach encourages teachers to choose communicative activities that have chunks of language embedded in them. Students must repeat the chunk several times for practice to complete the task. An example would be a mill drill activity, where students mingle and ask questions of other students. Students could plan a day with friends, and the chunk they use could be "What do you fancy doing?" The chunk would then need to be repeated each time they asked a new person.

As usual, there are advantages and disadvantages, chunking is not an exception, it also meets some challenges. It's useful to be aware of how much ambiguity our students can accept. Some students are fine with not knowing what some words mean, or why these words are placed in a certain way. Other students feel uncomfortable not knowing what every word means, and the grammatical rule behind every construction. The teacher should take the time to help students understand why and how chunks can help them learn, and increase their tolerance of ambiguity as well as take the time to break down the meaning, form and pronunciation of chunks to learners, if it is appropriate for the class.

In conclusion, it should be mentioned that chunking technique of teaching English is for all language learners at all levels. Beginners shouldn't be afraid to learn very useful full sentences and questions. "Can you help me?" works much better than "Help!" And "Can I have a pint of coke, please" sounds more natural in the English-

speaking surrounding than "Coke, please!" It will take much time before the students of the elementary or beginners levels understand the nuances of the modal verb *can*, but they can start using it in the chunks of language.

Summarizing the principles of the chunking technique we can distinguish some top tips. Teaching chunks effectively follows the same principles as teaching vocabulary well. So, when teaching chunks, both the teacher and the student should remember:

- to teach chunks in context;
- to review items regularly (using spaced repetition is ideal);
- to let the learners pick up chunks of language from the different sources, unanalyzed, but that they understand from context (i.e. classroom language – How're you doing? / Pass the scissors / Put your hand up / etc.).

So, integrating teaching chunks into English classroom gives an opportunity to combine traditional methods and innovative techniques to develop foreign language learners' competence and improve their motivation.

REFERENCES

1. Bor, Daniel. *The Ravenous Brain: How the New Science of Consciousness Explains Our Insatiable Search for Meaning*. Basic Books, 2012.
2. Jones L. How the chunking method can help you learn English. [Electronic resource]. Access mode: <https://blog.lingoda.com/en/how-chunking-can-help-you-learn-english/>
3. Lewis M. *Implementing the Lexical Approach: Putting Theory into Practice*. Hove UK: Language Teaching Publications, 1997. [Electronic resource]. Access mode: <https://www.tesl-ej.org/ej09/r10.html>
4. Weller D. How to Help Your Students by Teaching Chunks of Language. [Electronic resource]. Access mode: <https://www.barefooteflteacher.com/p/teaching-chunks-of-language>